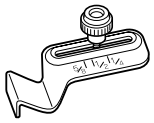
Seam guide
Guide de piquage
Saumführung
Naadgeleider
Guía de costura
Guida per cuciture
シームガイド

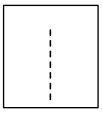


This adjustable screw-on seam guide helps to sew an accurate 1/4", 1/2" or 5/8" (approx. 6.5mm, 13mm or 16mm) seam from the edge of the fabric.
Ce guide de piquage réglable permet de réaliser une couture précise de 6,5 mm, 13 mm ou 16 mm (1/4", 1/2" ou 5/8" environ) à partir du bord du tissu.
Mit dieser einstellbaren, anschraubbaren Saumführung können Sie einen exakten Saum mit einem Abstand von ca. 6,5 mm, 13 mm oder 16 mm (1/4 Zoll, 1/2 Zoll oder 5/8 Zoll) von der Stoffkante nähen.
Deze instelbare, met schroef te bevestigen naadgeleider is handig om een naad te naaien precies 1/4 inch, 1/2 inch of 5/8 inch (ca. 6,5 mm, 13 mm of 16 mm) van de rand van de stof.

The guide can be used with the needle plate with the screw hole.
Le guide peut être fixé à la plaque d'aiguille par le trou de la vis.
Diese Führung kann mithilfe der Stichplatte mit Schraubenöffnung verwendet werden.
U kunt de geleider gebruiken met de steekplaat met het schroefgat.

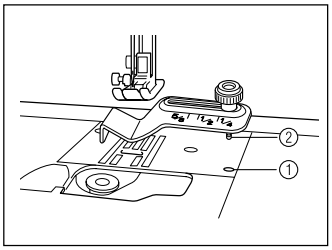
■ Sewing machine settings
■ Réglages de la machine à coudre
■ Einstellungen der Nähmaschine
■ Naaimachine-instellingen

Pattern: Straight stitch (middle needle position)
Motif : point droit (aiguille au milieu)
Muster: Geradstich (mittlere Nadelposition)
Patroon: Rechte steek (middelste naaldstand)



Adjust stitch length.
Réglez la longueur de point.
Passen Sie die Stichlänge an.
Pas de steeklengte aan.

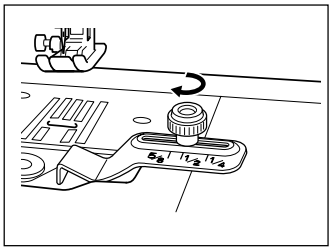
■ Attaching the seam guide
■ Fixation du guide de piquage
■ Anbringen der Saumführung
■ Naadgeleider bevestigen



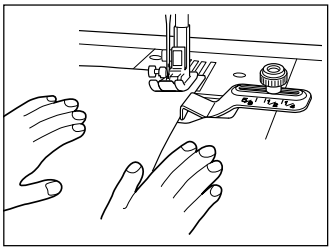
1. Insert the thumbscrew on the seam guide in the screw hole to the right of the needle plate.
1. Insérez la vis de serrage du guide de piquage dans le trou de la vis à droite de la plaque d'aiguille.
1. Führen Sie die Flügelschraube in die Saumführung und anschließend in die Schraubenöffnung rechts neben der Stichplatte ein.
1. Steek de vingerschroef van de naadgeleider in het schroefgat aan de rechterkant van de steekplaat.

① Screw hole for seam guide
① Trou de la vis pour guide de piquage
① Schraubenöffnung für Saumführung
① Schroefgat voor naadgeleider

② Thumbscrew
② Vis de serrage
② Flügelschraube
② Vingerschroef



2. Slide the seam guide to match the desired seam mark with the center of the screw, and then securely tighten the thumbscrew.
2. Faites glisser le guide de piquage pour faire correspondre la marque de couture souhaitée avec le centre de la vis, puis serrez bien la vis de serrage.
2. Schieben Sie die Saumführung solange, bis die gewünschte Saummarkierung mit der Mitte der Schraube ausgerichtet ist, und ziehen Sie anschließend die Schraube fest.
2. Schuif de naadgeleider zo dat het midden van de schroef tegenover de gewenste naadmarkering staat en draai de vingerschroef stevig vast.



3. Guide the right edge of a fabric lightly against the seam guide with your hands while sewing.
3. Guidez légèrement le bord du tissu droit le long du guide de piquage avec vos mains tout en cousant.
3. Führen Sie beim Nähen die rechte Stoffkante vorsichtig an der Saumführung entlang.
3. Leid tijdens het naaien met uw handen de rechterrand van de stof losjes langs de naadgeleider.

Caution
- Tighten the thumbscrew securely, otherwise the needle might hit the seam guide and injury may occur.

Note
- Select the straight stitch (middle needle position). The correct distance from the edge of the fabric will not be achieved if other stitch patterns or needle positions are used.
- Remove the seam guide when a bobbin is replaced.
- Other accessories may not be used with the seam guide.

Attention
- Serrez bien la vis de serrage, sinon l'aiguille pourrait heurter le guide de piquage et vous blesser.

Remarque
- Sélectionnez le point droit (aiguille au milieu). La distance à partir du bord du tissu ne sera pas correcte si d'autres motifs de points ou positions d'aiguille sont utilisées.
- Retirez le guide de piquage lorsque vous remplacez une canette.
- Vous ne pouvez pas utiliser d'autres accessoires avec le guide de piquage.

Vorsicht
- Ziehen Sie die Flügelschraube fest an. Andernfalls trifft die Nadel möglicherweise die Saumführung, was zu Verletzungen führen kann.

Hinweis
- Wählen Sie den Geradstich (mittlere Nadelposition). Bei anderen Stichmustern oder Nadelpositionen wird der richtige Abstand von der Stoffkante nicht erzielt.
- Entfernen Sie die Saumführung, bevor Sie eine Spule auswechseln.
- Weiteres Zubehör darf mit der Saumführung nicht verwendet werden.

Let op
- Draai de vingerschroef stevig vast om te voorkomen dat de naald de naadgeleider raakt en zo letsel zou veroorzaken.

Opmerking
- Selecteer de rechte steek (middelste naaldstand). U verkrijgt niet de juiste afstand tot de rand van de stof wanneer u een ander steekpatroon of een andere naaldstand kiest.
- Verwijder de naadgeleider wanneer u een spoel vervangt.
- U kunt geen andere accessoires gebruiken in combinatie met de naadgeleider.

Seam guide

Guide de piquage

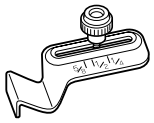
Saumführung

Naadgeleider

Guía de costura

Guida per cuciture

シームガイド

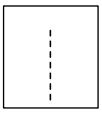


Esta guía de costura ajustable ayuda a confeccionar una costura precisa de 6,5 mm, 13 mm o 16 mm (1/4", 1/2" o 5/8") desde el borde de la tela.
Questa guida a vite regolabile per cuciture facilita l'esecuzione di cuciture precise da 1/4 in., 1/2 in. o 5/8 in. (circa 6,5 mm, 13 mm o 16 mm) partendo dal bordo del tessuto.
調整ネジ付きシームガイドを使うと、布端から1/4, 1/2 または5/8インチ (約 6.5mm, 13mm または 16mm)の位置でぬうことができます。

La guía puede utilizarse con la placa de la aguja mediante el orificio para el tornillo.
È possibile utilizzare la guida con la placca ago dotata di foro per vite.
このシームガイドはガイド用のネジ穴のある針板のみに取り付けることができます。

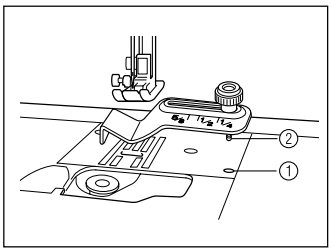
■ Ajustes de la máquina de coser
■ Impostazioni della macchina da cucire
■ ミシンの設定

Patrón: Puntada recta (posición de la aguja en el centro)
Disegno: Punto diritto (ago in posizione centrale)
模様： 直線（中基線）



Ajuste el largo de la puntada.
Regolare la lunghezza del punto.
ぬい目の長さはお好みで設定してください。

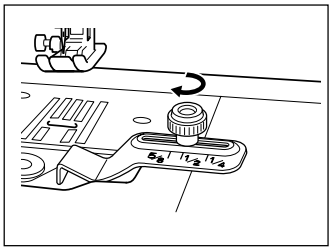
■ Colocación de la guía de costura
■ Montaggio della guida per cuciture
■ シームガイドの取り付け方



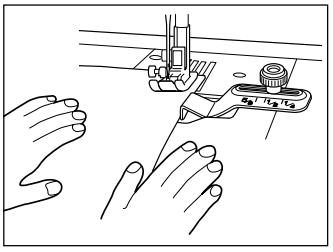
1. Inserte el tornillo de mariposa en la guía de costura, en el orificio situado a la derecha de la placa de la aguja.
1. Inserire la vite a testa zigrinata sulla guida per cuciture all'interno del foro per vite a destra della placca ago.
1. 針板の右側にあるネジ穴にシームガイドのネジを差し込みます。

① Orificio para el tornillo de la guía de costura
① Foro per vite della guida per cuciture
① シームガイド用ネジ穴

② Tornillo de mariposa
② Vite a testa zigrinata
② ネジ



2. Deslice la guía de costura hasta que la marca de costura que desee coincida con el centro del tornillo y, después, apriete bien el tornillo.
2. Far scorrere la guida per cuciture fino a che il segno della cucitura desiderata non combacerà con il centro della vite, quindi serrare saldamente la vite a testa zigrinata.
2. シームガイドをスライドして、ネジの中心を目盛りに合わせます。ネジを確実にしめます。



3. Guíe con las manos el lado derecho de la tela por la guía de costura mientras cose.
3. Guidare leggermente con la mano il bordo destro del tessuto verso la guida per cuciture durante l'esecuzione della cucitura.
3. シームガイドに布の右端を合わせ、軽く手を添えて布をおくります。

Precaución
- Apriete bien el tornillo de mariposa; de lo contrario, la aguja podría chocar contra la guía de costura y causar lesiones.

Nota
- Seleccione la puntada recta (posición de la aguja en el centro). No se obtendrá la distancia correcta desde el borde de la tela si se utilizan otros patrones de costura o posiciones de aguja.
- Extraiga la guía de costura cuando se vaya a cambiar de bobina.
- No se pueden utilizar otros accesorios con la guía de costura.

Attenzione
- Serrare saldamente la vite a testa zigrinata, altrimenti l'ago potrebbe colpire la guida per cuciture e causare lesioni personali.

Nota
- Selezionare il punto diritto (ago in posizione centrale). Non si otterrà la distanza corretta dal bordo del tessuto utilizzando disegni/punti o posizioni dell'ago diverse.
- Rimuovere la guida per cucitura durante la sostituzione della spolina.
- Non è possibile utilizzare altri accessori con la guida per cuciture.

注意
- ネジを確実にしめてください。シームガイドに針が当たってケガの原因になります。
- 必ず、直線（中基線）を使用してください。それ以外の模様を使用すると正確な寸法でぬえません。
- ボビンの交換をする際は、取り外す必要があります。
- 他のアクセサリーと併用できない場合があります。